Porównanie tłumaczeń Jana 4:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedział więc ― Jezus do niego: Jeśli nie znaki i cuda zobaczycie, nie ― uwierzycie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział więc Jezus do niego jeśli nie znaków i cudów zobaczylibyście nie uwierzylibyście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus więc powiedział do niego: Jeśli nie zobaczycie znaków i cudów,\* \*\* na pewno nie uwierzycie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział więc Jezus do niego: Jeśli nie znaki i dziwy zobaczycie, nie uwierzycie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział więc Jezus do niego jeśli nie znaków i cudów zobaczylibyście nie uwierzylibyście |

1. 1) Lub: dziwów, τέρατα. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 2:11</x>; <x>510 2:43</x>; <x>510 14:3</x>; <x>520 15:19</x>; <x>530 1:22</x>; <x>540 12:1</x> [↑](#footnote-ref-3)